Universiteit
Leiden
The Netherlands

Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology

Urban, M.

Citation
Urban, M. (2012, October 10). *Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology*. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/19940

Version:	Not Applicable (or Unknown)
License:	Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/19940

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page

Universiteit Leiden

The handle http://hdl.handle.net/1887/19940 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Urban, Matthias
Title: Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology
Date: 2012-10-10

Appendix D: Meanings and their Formal and Semantic Properties

Meaning	**Sum**	**Percentage Overt Marking in this work**	**Percentage Colexification**	MSC	SC	FC	TC	PC	PRC	CC	CS-Ratio	PS	FS	PF-Ratio	Common and areal associations
TOPOLOGICAL AND NATURE-RELATED TERMS															
1. 'animal'	**43.1**	**26.8**	18.3	20	0.4	4.1	0	11.1	5.3	3	0.1	1.6	0	0	C: 'thing,' 'meat', 'life/be alive' A: 'pig-dog' (New Guinea), 'move on earth' (Eastern North America)
2. 'ashes'	**38.5**	**17.4**	21.0	16	1.6	0	0.4	2.3	0.9	0	3.6	18.8	0	0	C: 'dust,' 'fire'
3. 'bark'	**68.0**	**23.7**	44.6	26	0.2	0.4	0	0	0	0	111	0.3	66.8	276.5	C: 'skin,' 'peel/rind/shell,' 'tree/wood,' 'hide/leather,' 'cover,' 'scale'
4. 'bay'	**90.3**	**47.3**	44.8	24	4.3	6.4	0	9.6	0	3.2	0.9	19.3	1.1	0.1	C: 'corner,' 'sea,' 'harbor,' 'lake' A: 'breast' (Europe)
5. 'beak'	**66.8**	**15.9**	52.4	28	0	2.8	0	0.5	0	0	17.8	38.1	19.1	0.5	C: 'nose,' 'mouth,' 'snout/muzzle,' 'end/point,' 'bird,' 'tooth' A: 'peck' (Western North America), 'prow of canoe' (South America)
6. 'bird'	**20.9**	**10.9**	10.7	8	0	0	0	9.2	0	0	0.2	1.6	0	0	C: 'animal,' 'chicken/fowl'
7. 'blossom'	**23.4**	**7.7**	15.7	8	0	1.1	0	2.9	0.2	0	1.8	7.3	0	0	A: 'picture' (Eurasia)

App. D (cont'd)

8. 'branch'	**40.0**	**12.5**	27.5	8	6.9	0	0	2.6	0.4	0	2.9	28.3	0	0	C: 'arm,' 'tree,' 'hand,' 'leg' A: 'knot in tree/knot in wood' (Western North America)
9. 'bud'	**53.5**	**19.7**	33.8	NA	0.4	0	1.3	5.5	0	3.3	0.8	7.9	0	0	C: 'shoot/sprout,' 'flower/blossom,' ' to sprout'
10. 'cave'	**53.3**	**24.3**	29.2	26	3.2	4.0	0	30.3	0.4	0	0.1	2.1	2.4	1.1	C: 'hole,' 'stone/rock,' 'den/lair'
11. 'clearing'	**56.0**	**42.7**	13.3	NA	6.4	0	0	37.7	1.6	0	0.1	2.7	0	0	C: 'open/clear/unobstructed,' 'valley,' 'cut' A: 'field/meadow/ lawn' (North America)
12. 'cloud'	**41.2**	**14.6**	27.4	12	7	0	0	1.8	1.8	0	0.6	26.6	0	0	C: 'fog/mist,' 'sky,' 'smoke' A: 'smoke' (South America)
13. 'coal'	**29.3**	**12.8**	16.4	24	0.2	0.3	0.2	3.6	1.4	0.2	0.6	3.6	0	0	C: 'embers,' 'fire,' 'black'
14. 'coast'	**53.0**	**41.2**	12.4	48‡	11.7	0	0	3.8	0	1.7	1.3	22.7	0	0	C: 'edge/end/border/ point/limit,' 'sea,' 'water'
15. 'dew'	**30.0**	**16.3**	14.1	20	0.4	0	0	1.8	0.9	2.9	1.4	13.5	7.9	0	C: 'water,' 'fog,' 'cold/frost' A: 'wet/moist' (Western North America)
16. 'dust'	**54.2**	**12.4**	41.8	14	0	2.7	2	0	0.9	0	3.5	19.3	0	0	C: 'powder/grit,' 'land/soil,' 'earth,' 'dirt/rubbish/garbage,' 'ashes,' sand' A: 'smoke' (South America)
17. 'eclipse'	**72.2**	**63.1**	9.2	NA	0	0	0	12.8	0	0	4.5	56.9	0	0	C: 'sun,' 'moon,' die/kill,' 'darkness/dark,' 'eat'
18. 'egg'	**26.2**	**5.2**	21.0	10	0	0.7	0	0	0.7	0	0.9	1.3	0	0	C: 'testicles' A: 'nut' (New Guinea)
19. 'embers'	**55.9**	**26.2**	30.2	34	0.4	0.5	0	8	0	7.6	0.4	6.4	0.5	0.1	C: 'coal,' 'fire,' 'flame,' 'ashes,' 'burn'

App. D (cont'd)

20. 'estuary'	**49.6**	**36.5**	15.2	100 *	4.6	0	0	5.3	0	0	2.7	27.0	0	0	C: 'mouth,' 'river/stream,' opening,' 'water' A: 'sea' (Europe)
21. 'feather'	**56.0**	**11.2**	45.0	24	9.3	1.1	0	0	0	0	3.9	1.7	38.9	23.4	C: 'hair,' 'fur/wool,' 'wing,' 'leaf,' 'bird' A: 'beard' (Mainland Southeast Asia and Oceania), 'pen' (Old World)
22. 'flame'	**63.2**	**36.3**	27.8	48	0	0	0	18.5	0	8.6	1.0	26.2	0	0	C: 'fire,' 'tongue,' 'light', 'burn'
23. 'flood'	**49.6**	**30.6**	18.5	NA	0	0	0	9	0	19	0.4	10.2	0	0	C: 'water,' 'river/stream,' 'torrent'
24. 'foam'	**32.5**	**11.5**	21.0	10	0	0	0	11.5	0.9	1.2	1.0	13.9	0	0	C: 'bubbles' A: 'saliva' (Mainland Southeast Asia and Oceania)
25. 'fog/mist'	**47.7**	**13.4**	34.5	18	0.4	0	0	1.5	0	0	18.3	35.3	0	0	C: 'cloud,' 'smoke,' 'steam,' 'dew' A: 'darkness' (Europe and Eurasia)
26. 'forest'	**42.1**	**10.9**	31.3	12	4.9	0	0	0.2	7.1	9.1	0	0	0	NA	C: 'bush/grove/scrub,' 'wood, 'tree,' 'mountain/hill,' A: 'taiga' (Eurasia)
27. 'gold'	**34.2**	**20.3**	14.0	0	6.5	5.8	0	11.3	0	0	0.4	6.8	1.1	0.2	C: 'yellow,' 'metal,' 'money'
28. 'grass'	**37.2**	**2.9**	34.2	6	0.8	0.4	0	0	11.6	6.3	0	0.8	0	0	C: 'hay/straw,' 'meadow/pasture/lawn,' 'plant'
29. 'headland'	**47.0**	**30.8**	18.8	NA	0	0	0	10.3	0	0	2.9	29.5	0	0	C: 'nose,' 'point/tip,' 'head/ forehead,' 'end/to end'
30. 'honey'	**53.2**	**27.7**	25.4	18	1.1	0	0	8.5	22.2	0	0.4	14.1	0	0	C: 'bee,' 'liquid/sap/juice,' 'sweets/sugar'
31. 'horizon'	**66.5**	**67.0**	1.9	NA	3.7	0	0	0	0	0	15	54.9	0	0	C: 'sky,' 'edge/border/fringe,' 'end/finish,' 'land/earth,' 'cloud,' 'meet/meeting place,' 'basis'
32. 'horn'	**44.7**	**7.2**	37.5	2	0	0	0	0	0	12.2	2	23.7	0	0	C: 'antlers'
33. 'lagoon'	**51.5**	**23.5**	28.9	24	1.5	0	1.8	6.6	0	6	1.9	29.5	0	0	C: 'lake/pond,' 'water/liquid,' 'sea'

App. D (cont'd)

34. 'lake'	**45.0**	**14.6**	31.7	16	0.1	0	0	1.5	16.1	1.7	0.6	0	0	0	C: 'puddle,' 'lagoon,' 'water,' 'river,' 'swamp,' 'sea'
35. 'lightning'	**39.9**	**22.0**	18.4	43†	0	0	6.9	4.6	0.7	0	1.8	22	0	0	C: 'thunder,' 'gleam/lighten /shine' A: 'arrow' (Eurasia)
36. 'meteoroid (shooting/shining star)'	**61.5**	**55.9**	5.6	NA	0	0	0	2.1	0	3.2	10.3	54.3	0	0	
37. 'Milky Way'	**70.3**	**65.3**	5.9	NA	0	0	0	1.8	0	0	37.2	64.7	1.8	0	C: 'trail/road/street,' 'star,' 'sky,' 'river'
38. 'moon'	**67.1**	**6.5**	60.6	8	0	0.7	48.5	2.6	0.7	0	0.1	5.2	0	0	C: 'month,' 'sun,' A: 'snail' (Australia)
39. 'mountain'	**53.7**	**11.4**	42.7	6	11.1	0	0	0	0	4.9	1.8	28.6	0	0	C: 'hill'
40. 'mushroom (fungus)'	**17.8**	**15.4**	2.9	24	0	0	0	1	0	0	16.0	15.7	0	0	
41. 'nest'	**40.0**	**21.0**	19.0	20	0	1.8	0	1	2.3	0	6.3	0.6	31.5	49.5	C: 'house/home,' 'bird,' 'den/lair' A: 'raft' (Australia)
42. 'plant'	**67.4**	**20.6**	46.8	50	4.4	6.7	0	12.6	3.2	1.7	0	0	0	NA	C: 'tree,' 'grass/weed,' 'thing,' 'grow,' 'vegetable'
43. 'puddle'	**85.6**	**68.1**	19.6	NA	1.5	0.4	1.5	6.6	2.9	19.5	0.1	3.4	0	0	C: 'pond/lake,' 'water,' 'swamp,' 'stand/sit/be stagnant,' 'hole,' 'mud'
44. 'rain'	**28.9**	**8.8**	21.4	10	0	0	5.1	1.4	5.8	9.1	0.1	2.7	0	0	C: 'water/liquid'
45. 'rainbow'	**33.7**	**28.8**	6.3	42	0.8	0	0.4	2.3	0	0	9.1	30.8	0	0	C: 'snake,' 'bow/arc/bend' A: 'thunder' (Eurasia)
46. 'resin'	**49.5**	**27.0**	24.6	NA	0	1	0	2.9	1	0	7.1	34.2	1	0	C: 'water/liquid/juice,' 'tree' A: 'birdlime' (Mesoamerica)

App. D (cont'd)

47. 'river/stream'	**43.6**	**11.0**	33.2	100 *	3.6	0.4	0	0	1.6	23.6	0.1	2.6	0	0	C: 'water,' 'spring/well,' 'lake/pond'
48. 'river bed'	**61.5**	**40.2**	25.2	NA	28.2	0	0	5.1	0	2.6	0.2	5.1	2.6	0.5	C: 'river/stream,' 'valley,' 'water,' 'way,' 'flow' A: 'deep' (Eurasia)
49. 'root'	**32.6**	**6.9**	25.8	6	3.8	0.6	0	0.9	0	0	1.6	5.7	2.7	0.5	
50. 'seed'	**43.3**	**6.4**	36.9	16	0	2.8	0	0.2	2.5	0	2.3	13.1	0	0	C: 'fruit' A: 'kind' (Africa)
51. 'shadow'	**49.3**	**7.7**	42.4	14	0	2.4	0	4.7	0	0	5.3	37.8	0	0	C: 'soul/spirit/ghost,' 'reflection/image/mirror,' 'image/picture/drawing,' 'photograph'
52. 'sky'	**49.1**	**11.8**	37.9	18	6.8	0	0	9	1.4	0	1.3	22.7	0	0	C: 'heaven,' 'high/above/up,' 'cloud'
53. 'smoke'	**33.9**	**7.0**	26.9	14	0	0	0	0.9	5.5	0.4	3.5	23.6	0	0	C: 'steam,' 'fog'
54. 'soil'	**72.4**	**6.4**	66.2	10	46.2	0	0	0.4	0.4	0	0	0.4	0	0	C: 'land/ground,' 'dirt,' 'world,' 'place'
55. 'spark'	**39.1**	**27.2**	13.1	NA	0	1.3	0	6	0.3	2.5	2.3	23.1	0	0	C: 'fire,' 'lightning'
56. 'spring/well'	**46.3**	**35.5**	12.0	30	0.8	1.9	0.3	2.6	2.5	19.8	0.4	12.5	0	0	C: 'water,' 'river,' 'hole,' 'eye'
57. 'star'	**21.2**	**5.2**	18.1	6	0	0.3	0	0.9	0	1.4	7.2	19.2	0	0	A: 'starfish' (Oceania)
58. 'steam'	**53.9**	**11.3**	42.7	24	0	0	0	1	15.5	1	1.7	29.4	0	0	C: 'smoke,' 'fog/mist,' 'breath/exhalation,' 'heat/hot'

App. D (cont'd)

59. 'straw'	**70.0**	**26.2**	43.8	0 *	0	6.2	0	0	34.1	13.1	0.1	6.9	0	0	C: 'grass,' 'dry' A: 'hat' (Eastern North America)
60. 'sun'	**51.8**	**5.8**	46.0	26	0	2.7	15.1	2	5.9	0	0.4	10.9	0	0	C: 'day,' 'moon,' 'clock'
61. 'swamp'	**42.0**	**25.3**	16.9	30	1.7	0	0	4.6	0.2	5.7	0.3	3.7	0	0	C: 'pool/pond/lake,' 'mud,' 'water,' 'puddle'
62. 'tail'	**21.5**	**3.8**	17.7	6	5.6	0	0	0	0	0	2.7	14.9	0	0	C: 'end'
63. 'thorn'	**42.2**	**7.8**	34.4	NA	0	2.8	0	3.3	1.9	0	2.3	18.4	0	0	C: 'needle/awl' A: 'sticker' (Western North America)
64. 'thunder'	**41.5**	**17.9**	24.5	36	0	0	12	0	0	0	2.3	28.1	0	0	C: 'lightning,' 'god/spirit'
65. 'tree'	**70.3**	**5.4**	65.3	10	0.8	0	0	0.7	48.5	0.8	0	0.9	0	0	C: 'wood,' 'stick,' 'plant,' 'trunk/log/pole'
66. 'valley'	**47.0**	**20.2**	27.8	22	17.5	0	0	5.3	1.2	0.9	0.3	7.9	0.3	0	C: 'gully/furrow/ditch/gorge/channel,' 'plain/low land,' 'river,' 'flat/flat land'
67. 'volcano'	**52.7**	**98.0**	2.0	NA	0.7	0	0	24.3	0	20	0.3	13.7	0	0	C: 'burn/fire,' 'mountain/hill,' 'earth/land'
68. 'waterfall'	**52.0**	**38.4**	13.6	64	1.9	0	0	4.3	0.5	24.7	0.2	6.6	0	0	C: 'current/rapids/cataract,' 'water,' 'fall' A: 'cliff' (South & Southeast Asia)
69. 'wave'	**19.8**	**17.5**	2.3	24	0	0	0	0.8	0.5	1.6	5.1	14.9	0	0	C: 'water'
70. 'wax'	**45.7**	**24.5**	21.2	62	0.6	1.2	0	0	13.4	0	1.7	23	2.5	0.1	C: 'candle,' 'bee,' 'honey'
71. 'whirlpool'	**50.1**	**43.1**	7.4	62	1.2	0	0	3.7	0	24.3	0.7	19.2	0	0	C: 'water,' 'go around/spin/turn/twist,' 'whirlwind'

App. D (cont'd)

Artifacts															
72. 'airplane'	**55.5**	**50.2**	5.2	44	1.8	1	0	1.9	0	0	6.1	10.4	18.4	1.8	C: 'fly,' 'boat/canoe,' 'bird, 'sky'
73. 'ball'	**31.7**	**12.5**	19.3	6	0	5.5	0	8.8	1.2	0	0.5	7.6	0	0	C: 'round'
74. 'bed'	**46.8**	**28.7**	17.7	18	28.2	0	0	5.1	0	2.6	0.3	5.1	2.6	0.5	C: 'sleep,' 'furniture,' 'place' A: 'lie/lie down' (North America)
75. 'belt'	**36.4**	**26.8**	9.3	30	7.9	12.7	0	1.5	0	0.8	0	0	0.3	NA	C: 'tie/bind/wrap/fasten,' 'waist,' 'fast/fasten'
76. 'boat'	**33.1**	**10.7**	23.3	10	1.3	3.8	0	1	0	1	1.3	3.4	5.4	1.6	C: 'canoe' A: 'collamon' (Australia)
77. 'car'	**41.9**	**27.8**	15.2	28	0	4.3	0	14.3	0	0	0.6	3.4	5.8	1.7	C: 'vehicle,' 'cart/carriage' A: 'move self,' 'machine' (Western North America)
78. 'chair'	**53.0**	**40.6**	12.8	26	2.3	34.6	0	0.8	0.8	0	0.3	10.3	0	0	C: 'sit down,' 'furniture,' 'wood/tree'
79. 'clock'	**60.0**	**27.6**	32.4	14	0	48.4	0	2.9	0	0	0.1	3.4	2.8	0.8	C: 'sun,' 'hour,' 'day,' 'time'
80. 'glasses'	**62.4**	**55.8**	6.6	44	16.1	11.6	0	0	0.6	2.7	0.8	23.4	1.2	0	C: 'eye,' 'glass,' 'mirror,' 'see/look'
81. 'house'	**29.7**	**3.0**	26.4	6	5	1.4	0	0.7	0.7	5.2	0.6	0.7	7	10.0	C: 'village' A: 'company/firm' (Europe), 'teepee' (Eastern North America), 'lineage' (Old World)
82. 'key'	**37.0**	**33.0**	5.3	34	0	33.5	0	0	0	0	0.1	3.3	0	0	C: 'open/close,' 'lock/keyhole,' 'lock/unlock'
83. 'knife'	**20.9**	**18.7**	2.5	12	0	8.1	0	0	5.7	0	0.9	0.5	12.3	24.4	A: 'machete' (South America)
84. 'ladder'	**52.9**	**33.3**	20.0	24	1.2	21.5	0	1.1	0.4	0	1.0	2.6	22.8	8.7	C: 'stairs/staircase,' 'climb/ascend,' 'step'
85. 'mirror'	**51.3**	**34.5**	16.8	30	0	20.5	0	2.4	1.3	0.3	0.2	4.8	0.4	0.1	C: 'glass/type of glass,' 'see,' 'look/inspect,' 'shadow' A: 'window' (North America)

App. D (cont'd)

86. 'needle'	**35.8**	**14.5**	21.6	12	0	11.4	0	0	0.8	0	0.9	3.8	7.2	1.9	C: 'sew,' 'injection/syringe'
87. 'paper'	**59.6**	**13.2**	46.8	0	0	7.6	0	0	2	38.4	0.1	4.4	0.8	0.2	C: 'letter/book/document'
88. 'pen'	**51.6**	**45.4**	6.2	20	0.2	38.5	0	0	1	0	0.1	1	2.4	2.3	C: 'write,' 'stick' A: 'poke' (Australia), 'feather' (Old World)
89. 'rope'	**55.5**	**5.1**	50.4	2	0	2.8	0	0	0	2.2	6.6	1.4	31	21.8	C: 'thread/string/cord/twine,' 'vine/climbing plant' A: 'lasso' (Mesoamerica)
90. 'scissors'	**28.6**	**24.8**	4.3	24	0	18.4	0	1	0	0	0.4	1	6.9	7.3	C: 'cut'
91. 'shoe'	**29.4**	**20**	9.4	10	15	4.8	0	0	1.1	0	0.1	0.8	0.3	0.3	C: 'foot'
92. 'street/road/way'	**26.2**	**9.4**	16.0	16	4	4.7	0	1.1	0	0	0.6	1.4	4.8	3.5	C: 'manner/method/system'
93. 'table'	**35.5**	**23.6**	11.9	8	0	18.6	0	0.9	0	0	0.4	7.9	0	0	C: 'eat,' 'furniture,' 'food' A: 'floor' (New Guinea)
94. 'toilet'	**54.4**	**49.3**	6.8	38	6.2	37.6	0	2.3	0	0	0.1	1.7	0.7	0.4	C: 'faeces,' 'house,' 'bathroom,' 'place'
95. 'train'	**52.2**	**45.6**	6.7	42	0	1.7	0	8.3	0	0	3.9	5.6	33.3	6.0	C: 'wagon/vehicle,' 'fire,' 'iron/metal/steel' A: 'run' (Eastern North America)
96. 'weapon'	**50.9**	**38.7**	14.2	42	0	32.7	0	2	0	0	0	0.9	0	0	C: 'tool,' 'thing,' 'rifle/gun,' 'war,' 'fight'
97. 'window'	**44.6**	**36.9**	7.7	18	3.5	7.1	0	7.6	0.3	1	0.8	16.0	0	0	C: 'door,' 'hole/opening,' 'see,' 'light/bright,' 'house' A: 'mirror' (North America)
BODY PARTS AND BODY FLUIDS															
98. 'Adam's Apple'	**53.4**	**37.0**	20.0	NA	18.8	0.7	0	3.3	0	0	1.2	28.5	0	0	C: 'throat/neck,' 'larynx'
99. 'ankle'	**46.1**	**41.7**	6.4	50	11.8	0	0	1.8	0	0	2.2	28.4	0	0	C: 'foot/leg,' 'joint/wrist,' 'eye,' 'neck/throat'

App. D (cont'd)

100. 'beard'	**51.8**	**33.5**	19.9	14	23.4	0	0	1.1	0	3	0.6	15.9	0	0	C: 'hair,' 'chin,' 'mouth,' 'whiskers,' 'fur' A: 'feather' (Mainland Southeast Asia and Oceania)
101. 'bladder'	**67.2**	**47.3**	19.9	NA	0	31.6	0	0	0	0	0.7	12.3	10.2	0.8	C: 'urine/urinate,' 'container'
102. 'blood'	**15.4**	**2.4**	13.0	0	0	0.7	1.4	5.3	0	0	0.2	1.5	0	0	
103. 'bone'	**21.7**	**0.7**	20.3	6	0.7	0	0	0	0	5.4	1.8	10.3	0.7	0.1	A: 'strong/strength' (New Guinea)
104. 'brain'	**33.8**	**20.2**	13.7	16	4.9	3.4	0	0.8	0	0	2.5	22.2	0	0	C: 'head,' 'marrow'
105. 'breast'	**57.8**	**5.2**	53.0	6	10.5	4.8	0	0.7	16.6	0	0.2	0.6	5	8.7	C: 'milk,' 'udder/teat,' 'nipple/teat,' 'suck,' 'chest' A: 'bay' (Europe), 'Burton's legless lizard' (Australia)
106. 'buttocks'	**55.4**	**17.5**	37.4	24	22.0	0.4	0	0	1	0	0.8	17.9	0	0	C: 'bottom/base,' 'back/behind,' 'hip/haunch,' 'anus,' 'rump'
107. 'calf'	**43.4**	**34.0**	10.5	40	11.7	0	0	0.9	0	0.4	2.2	28.5	0	0	C: 'leg/foot,' 'belly/stomach'
108. 'cheek'	**26.3**	**10.2**	16.5	16	17.1	0	0	2.4	0.7	0	0.2	4.2	0	0	C: 'face,' 'jaw'
109. 'chin'	**44.2**	**12.8**	33.0	24	40.5	0	0	0	0	0	0.1	3.8	0	0	C: 'jaw,' 'beard'
110. 'eyeball'	**86.9**	**81.0**	7.5	NA	9.4	0	0	8.1	0	0	3.7	65.4	0	0	C: 'eye,' 'seed,' 'egg,' 'child,' 'pupil,' 'fruit,' 'grain' A: 'round object' (Eastern North America)
111. 'eyebrow'	**44.6**	**35.3**	9.3	36	15.7	0	0	0	0	0	0.6	7.2	2.6	0.4	C: 'eye,' 'hair,' 'eyelash,' 'fur,' 'feather'
112. 'eyelash'	**61.4**	**53.6**	8.0	60	28.2	0	0	0	0	0.8	0.3	8	0.8	0.1	C: 'eye,' 'hair,' 'eyebrow,' 'fur,' 'feather,' 'eyelid'
113. 'eyelid'	**73.7**	**68.9**	5.3	80	28.2	1.2	0	0	0	0	0.7	9.4	11.4	1.2	C: 'eye,' 'skin,' 'peel/rind/shell,' 'bark,' 'leather/hide,' 'eyelash,' 'cover/lid'
114. 'finger'	**59.6**	**22.1**	37.5	36	14.5	1.8	0	4.2	0	0	1.7	33.9	0.8	0	C: 'hand,' 'toe,' 'arm,' 'claw/paw/forefoot'

App. D (cont'd)

115. 'fingernail'	**69.2**	**12.8**	56.1	26	1.3	0	0	0	0	0	35.7	15.1	31.3	2.1	C: 'claw/talon,' 'toenail,' 'hoof,' 'finger,' 'hand'
116. 'guts'	**47.7**	**13.0**	34.9	28	3.9	0	0	0	0	0	1.5	5.9	0	0	C: 'innards/bowels,' 'belly/stomach,' 'faeces' A: 'end' (Eurasia)
117. 'heart'	**48.0**	**11.5**	37.3	8	2.7	1.7	0	0.3	0	0	4.8	22.3	0.3	0	C: 'feel/think,' 'center/middle,' 'soul/spirit'
118. 'jaw'	**57.6**	**20.4**	37.3	26	49.6	0	0	0	0.4	0	0.1	4.1	0	0	C: 'chin,' 'cheek'
119. 'kidney'	**24.6**	**17.1**	7.5	18	2.3	0	0	0	0	0	5.9	13.5	0	0	
120. 'lip'	**47.4**	**23.5**	24.6	28	14.6	0.7	0	0.7	0.5	0	0.6	7.1	1.8	0.3	C: 'mouth,' 'edge,' 'skin'
121. 'liver'	**13.4**	**1.5**	11.9	6	0	0	0	0	0	0	NA	4.7	0	0	
122. 'lungs'	**25.4**	**16.5**	8.9	18	1.4	1.4	0	4.9	0	0	0.7	5.8	0	0	C: 'liver'
123. 'milk'	**54.7**	**23.9**	30.8	22	0	3.7	0	0	45.2	0	0	2.4	0	0	C: 'breast,' 'water/liquid/juice,' 'udder/teat,' 'nipple/teat' A: 'Burton's legless lizard' (Australia)
124. 'mouth'	**48.8**	**5.9**	42.9	4	7.6	6.7	0	0	0.9	0	0.4	1.4	5.2	3.8	C: 'opening,' 'word/language/speech,' 'beak,' 'lip,' 'edge/tip,' 'door/entrance'
125. 'phlegm'	**51.3**	**12.2**	39.1	NA	0.7	0.3	0	0	12.2	0	2.3	30.0	0	0	C: 'saliva/spittle,' 'cold/flu,' 'snot,' 'cough'
126. 'navel'	**28.1**	**8.3**	20.5	4	16.4	0.7	0	0	0	0	0.3	5.5	0	0	C: 'umbilical cord'
127. 'neck'	**39.9**	**2.9**	36.9	8	27	0	0	0	3.3	0	0.2	4.7	0	0	C: 'throat' A: 'nape' (South America)
128. 'nipple'	**74.2**	**58.2**	17.2	58	7.2	2.4	0	14.2	2.1	0	1.0	26.4	0.4	0	C: 'breast,' 'point/tip/end,' 'milk,' 'udder,' 'eye,' 'head'
129. 'nostrils'	**78.7**	**76.8**	2.9	88	53.7	1.9	0	0.5	0	1	0.2	8.9	1	0.1	C: 'nose,' 'hole/opening'
130. 'pupil'	**75.4**	**65.7**	9.6	NA	5.4	0	0	22.1	0	0	1.5	40.1	0	0	C: 'eye,' 'black,' 'child/son/daughter,' 'eyeball,' 'seed/grain,' 'iris,' 'small'

App. D (cont'd)

131. 'pus'	**23.4**	**5.6**	17.8	8	0.9	0	0	0.9	5.2	0	1.4	9.5	0	0	
132. 'rib'	**33.6**	**23.1**	12.0	40	27.4	0	0	0	0	0	0.2	4.5	0	0	C: 'side/flank,' 'bone,' 'chest/thorax/ribcage'
133. 'saliva/spittle	**34.3**	**18.0**	16.4	0	8.9	2.5	0	0	0	0	1.4	16.2	0	0	C: 'water/liquid/juice,' 'phlegm/sputum,' 'mouth' A: 'foam' (Mainland Southeast Asia and Oceania)
134. 'scar'	**33.2**	**12.3**	21.7	30	0	0	0	0	12.8	1.9	0.7	9.6	0	0	C: 'wound/sore,' 'mark'
135. 'skin'	**73.4**	**3.1**	70.0	16	2.3	0	0	0	17.7	0	1.3	0	26.0	NA	C: 'leather/hide,' 'bark,' 'rind/peel,' 'shell,' 'surface/cover,' 'husk/chaff'
136. 'snot'	**37.4**	**15.8**	21.6	18	1.4	0	0	0.9	12.8	0	1.0	14.3	0	0	C: 'nose,' 'cold/flu,' 'phlegm/mucus'
137. 'semen'	**46.7**	**26.8**	21.5	NA	0	0	0	2.3	7.6	0	1.9	17.7	0.8	0	C: 'water/juice/liquid,' 'seed,' 'penis,' 'pus,' 'child'
138. 'stomach/belly'	**32.5**	**9.2**	23.6	6	4.5	1.3	0	0	0	0	0.8	2.2	2.5	1.2	C: 'guts/innards,' 'womb,' 'heart'
139. 'sweat'	**17.7**	**7.7**	10.1	NA	0	0	0	0.9	10.5	0	0.3	3.2	0	0	C: 'heat/warmth'
140. 'tear'	**41.6**	**37.8**	3.8	36	0	0	0	0.2	33.5	0.4	0	0.4	0.8	2.0	C: 'water/liquid/juice,' 'eye,' 'cry'
141. 'tendon'	**70.2**	**5.7**	64.5	8	4.1	0	0	0	0.5	0	0	0	0	NA	C: 'vein/artery,' 'nerve,' 'muscle,' 'thread/twine/fibre,' 'root'
142. 'testicle'	**47.4**	**21.4**	26.0	26	8.6	0	0	1.8	0	0	1.1	11.5	0.4	0	C: 'egg,' 'scrotum,' 'seed'
143. 'tongue'	**20.6**	**3.1**	17.5	10	0.3	10.9	0	0	0	0	0.6	6.3	0	0	C: 'language/dialect/speech/word'
144. 'tooth'	**22.5**	**3.1**	19.4	6	2.1	1.7	0	0.3	0	0	3.4	13.9	0	0	
145. 'urine'	**12.0**	**5.7**	7.7	NA	0	0	0	0	0	0	NA	2.7	0	0	

App. D (cont'd)

146. 'uvula'	**60.8**	**45.8**	15.0	NA	18.8	2.5	0	0	0	0	1.8	38.8	0	0	C: 'tongue,' 'throat,' 'child/son,' 'vagina/clitoris,' 'tonsil'
147. 'vein'	**65.0**	**20.0**	46.8	41	4.6	0	0	0	0	0.8	3.3	8.7	9.2	1.1	C: 'tendon,' 'nerve,' 'blood,' 'way/street,' 'muscle'
148. 'womb'	**67.6**	**48.6**	23.3	42	6	15.5	0	1.3	0	0	1.3	1.1	28.8	27.0	C: 'child/son/daughter,' 'stomach,' 'house'
149. 'wrinkle'	**22.9**	**8.1**	14.8	NA	2.8	0	0	1.8	0	0	3.4	15.5	0	0	C: 'crease/fold/pleat,' 'ripple'
PHASES OF THE DAY AND MISCELLANEA															
150. 'dawn'	**51.0**	**33.8**	17.1	48	0	0.2	15.9	14.5	0	0	0.3	8.6	0	0	C: 'light/light up,' 'day,' 'morning,' 'sunrise'
151. 'day'	**53.9**	**4.5**	49.4	18	0	0	22.6	3.7	0	3.1	0	0	0	NA	C: 'sun,' 'daylight/light,' 'time'
152. 'dusk'	**55.6**	**31.6**	24.8	NA	0	1.9	18.2	15.4	0	0	0.2	8.1	0	0	C: 'dark/darkness,' 'twilight,' 'night,' 'afternoon,' 'evening,' 'sunset,' 'sun'
153. 'night'	**26.7**	**7.0**	20.6	14	0	0	7.5	17.1	0	0	0	0	0	NA	C: 'dark/get dark,' 'evening' A: 'sleep' (Australia)
154. 'noon'	**65.8**	**58.3**	9.2	72	0.4	0	12.3	1.9	0	37	0	1.7	0	0	C: 'day,' 'middle,' 'sun'
155. 'sunrise'	**65.6**	**52.3**	13.3	NA	0.6	0	19.1	3	0	57.7	2.5	2.6	0	0	C: 'sun,' 'come out/go out/emerge,' 'dawn,' 'appear,' 'east,' 'rise,' 'light/daylight' A: 'sprout' (Africa)
156. 'sunset'	**67.2**	**50.7**	17.7	NA	0	0	5	10.5	0	0	3.2	38.3	0	0	C: 'sun,' 'time,' 'sink,' 'enter,' 'fall/drop,' 'dusk,' descend/go down/lower,' 'day'
157. 'man (human being)'	**35.1**	**8.9**	26.2	14	0.4	0	4.5	4.6	0	0	0	30.1	0	0	C: 'member of ethnic group,' 'man'
158. 'Saturday'	**33.9**	**33.8**	0.2	32	2.7	0	0	3.8	0	3.8	0.2	0	0	NA	C: 'day,' 'six' A: 'younger sibling' (Eastern North America), 'Saturn,' 'unique' (Europe and Eurasia)

App. D (cont'd)

159. 'virgin'	**53.3**	**53.0**	2.7	NA	0	3.2	8	1.8	0	22.9	0	7.1	0	0	C: 'girl/daughter,' 'unmarried girl,' 'man,' 'NEG,' 'closed/shut'
160. 'widow'	**32.1**	**26.9**	5.2	52	0	0	0	0	0	20.5	0.1	0.4	0	0	C: 'woman,' 'husband,' 'die/dead'

Legend

MSC = Modified Simplicity Score from Haspelmath and Tadmor (2009c), SC = Spatial Contiguity, FC = Functional Contiguity, TC = Temporal Contiguity, PC = Perceptual Contiguity, PRC = Provenience Contiguity, CC = Configurational Contiguity, CS-Ratio = Contiguity/Similarity-Ratio, PS = Perceptual Similarity, FS = Functional Similarity, PF-Ratio = Perceptual Similarity/Functional Similarity-Ratio

* Number of languages for which data is available ≤ 2.

† Averaged from values for 'lightning' and 'bolt of lightning' (cf. § 5.2.1.).

‡ 'shore'